

pedig alapvetően az általános nyelvfejlődési tendenciák hatásának kitett névmodellekhez való igazodás szabja meg.

A kötetet bőséges irodalomjegyzék (245–55), tárgy- és helynévmutató (257–63, ill. 265–76), valamint angol nyelvű összefoglaló (277–83) zárja.

3. TÓTH VALÉRIA változástipológiai elemzése alaposan végiggondolt elveken nyugvó, igen következetes logikát alkalmazó, a településnevek változásaiban erős rendszerszerűséget kimutató feldolgozás, amely a HOFFMANN ISTVÁN-féle helynévleírási modell szemléletét követve új elemzési szempont érvényesítésével sikeresen gazdagítja is azt. A felvázolt tipológiai rendszerezés alapelveinek kidolgozása, valamint az egyes változástípusokat illusztráló településnévi példák történetének részletező bemutatása mögött érzékelhetően végig ott húzódik a szerző helynévtörténeti adattárak és szótárak készítése közben a helynevek nyelvi viselkedését illetően szerzett alapos ismeretanyaga. TÓTH VALÉRIA hangsúlyozottan strukturális szemléletet követve dolgozza ki a településnevek változástipológiáját, hiszen a határozott, éles válaszvonalakkal elkülönített csoportokból felépülő rendszerezések alapját ez az elméleti keret tudja leginkább megteremteni. Érdeemes azonban megjegyezni, hogy a szerző talán legfontosabb végkövetkeztetése, miszerint a településnevek változási irányait a már meglévő helységnevek modellhatása befolyásolja leginkább, ha megfogalmazásában különbözik is, de tartalmában a lényegyet tekintve mégiscsak összeegyeztethető a kognitív nyelvészetnek a konvencionalizálódott nyelvi minták hatásáról vallott nézetével. TÓTH VALÉRIA saját szempontjából végső soron ugyanúgy a nyelvrendszerbeli és a nyelven kívüli valóság által biztosított tényezők befolyásának bonyolult összjátékát figyeli meg a nyelvi folyamatok működésének hátterében, mint a kognitív irányzat képviselői, igaz, ők inkább az utóbbi tényezőegyüttes hatásának elsődlegességét hangsúlyozzák. TÓTH VALÉRIA munkája kétségkívül termékenyítően hat majd a helynevek viselkedésének strukturális szemléletű, illetve más megközelítésmódot alkalmazó leírásában egyaránt.

BÖLCSKEI ANDREA

## KOVÁTS DÁNIEL: SÁTORALJAÚJHELY HELYNEVEI ÉS TÖRTÉNETI TOPOGRÁFIÁJA

A Sátoraljaújhelyi Kazinczy Ferenc Múzeum Füzetei 6.

Sátoraljaújhely, 2008. 520 lap

1. Az 1940-es években SZABÓ T. ATTILA által indított helynévgyűjtő-mozgalom az 1960-as években újból erőre kapott; ennek eredményeként láttak napvilágot a nagyszabású megyei gyűjtéseket tartalmazó kötetek. E nagyívű vállalkozás sorába illeszthető KOVÁTS DÁNIEL munkássága is, aki NAGY GÉZÁVAL és SZÜCS ISTVÁNNAL az 1960-as években maga is bekapcsolódott a Borsod-Abaúj-Zemplén megyei Sátoraljaújhelyi járás neveinek gyűjtésébe (vö. BALASSA IVÁN – KOVÁTS DÁNIEL: Sárospatak határának helynevei. Sárospatak, 1997: 5). KOVÁTSNAK a gyűjtés tapasztalataival kapcsolatosan jelentek

is meg akkoriban írásai (Gyűjtőmunka a sátoraljaújhelyi járásban. *NyudÉrt.* 70: 384–5; A belterületi nevek kérdéséhez. *MNyTK.* 160: 169–71 stb.), s az élőnyelvi gyűjtéssel párhuzamosan a 18–19. századi források egy részének feldolgozását is magára vállalva adta közre a zempléni kéziratok térképek teljes anyagát (SERES PÉTERNÉ – KOVÁTS DÁNIEL: *Földrajzi nevek a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Levéltár kéziratok térképein.* Miskolc, 1977–9). A Borsod-Abaúj-Zemplén megyei gyűjtés eredményeként elsőként NAGY GÉZA kötetét vehettük kézbe (A magyarországi Bodroghöz földrajzi nevei. *Bodroghözi Füzetek* 6–8. Pácin, 1994), majd néhány év után a „Sárospatak határának helynevei” (BALASSA-KOVÁTS, *Sárospatak*, 1997) és „Az abaúji Hegyköz helynevei” (KOVÁTS, *Sátoraljaújhely*, 2000) című névtárakat, s az ez utóbbiakkal szoros kapcsolatban álló jelen kötetet is, amely Sátoraljaújhely és a hozzá csatolt három község, Károlyfalva, Rudabányácska és Széphalom helynévkincsét mintegy 5600 szócikkben tartalmazza. E sorozat a szerzők szándéka szerint Sárospatak és Sátoraljaújhely történeti és modern kori, élő névállományát öleli fel azonos módszerrel feldolgozva és azonos elrendezésben (5). Az egyes kötetek alapvetően egyező elvek szerint épülnek fel: az alkalmazott helynév-meghatározás, a szócikkek struktúrája, az adatok közrebocsátásának módja (szöveghű közlés, szövegkörnyezet beemelése), illetve a települések határának tágabb (azaz nem közigazgatási értelemben, hanem a határhasználat szerint való) értelmezése teremti meg a vizsgált területek egységes forrásközlését. Az azonos elvek mellett megegyezik a célkitűzés is: a tudományosság igényein túlmenően a művelt nagyközönség érdeklődésének is igyekeznek eleget tenni a közétevéők. Az egyes kötetek ugyanakkor bizonyos vonatkozásokban el is térnek egymástól: Sárospatak kapcsán a szerzők a külterületi neveket veszik sorba (a belterület neveit BALASSA IVÁN külön munkában adta közre: *Sárospatak történeti helyrajza a XVI–XX. században.* Miskolc–Sárospatak, 1994), a Hegyköz településeit bemutató könyv a bel- és külterület neveit egyaránt magában foglalja, jelen kötet pedig a bel- és külterület helynevei mellett történeti topográfia is egyben (5).

2. A Sátoraljaújhely helyneveit tartalmazó munka bevezető fejezete bemutatja a gyűjtési előzményeket, a feldolgozott forrásokat (s azok jegyzékét), illetve a település rövid, vázlatos történetét, névállományának (belterületi neveinek) jellemzőit, a történeti topográfia mibenlétét, az alkalmazott helynévterminust, a névanyag közzétételének módját, s végül az alaptérképeket.

Sátoraljaújhely belterületének, illetve központjainak, főbb részeinek, utcáinak áttekintése (10–5) kapcsán az olvasóban megerősödhet a gyanú, hogy egy-egy település (vagy kisebb földrajzi egység, táj) névanyagának kialakulását, a névrendszer elmozdulásait a nyelven kívüli tényezők (a településtörténet változásai, földrajzi fekvése stb.) erőteljesen befolyásolhatják, ahogyan arra a szerző maga is utalást tesz: „Mint minden településnek, Sátoraljaújhely névállományának kialakulásában is meghatározó szerepet játszik földrajzi fekvése, valamint lakóinak történelmi útja” (8).

Az ezzel szoros összefüggésben álló egység a belterület névállományának jellemzőit a történetiség tükrében mutatja be (16–22): a szerző az utcanevek névadásával, változásával, illetve a jellemző névtípusokkal ismerteti meg az olvasót. A főként a helynevekben megjelenő szemantikai tartalomra fókuszálva elsőként a hajdani főbb településrészek, majd az ezekből fokozatosan kiépülő újkori utcaszerkezet alakulását követhetjük figyelemmel.

A névtársorozat darabjai egyneműek abban az értelemben (is), hogy a HOFFMANN ISTVÁN által a mikrotoponimákra kidolgozott tipológia helynév-meghatározásán (Helynevek nyelvi elemzése. Debrecen, 1993: 33–41) alapulnak. Nem tér el ettől a sátoraljaújhelyi helyneveket közreadó kötet sem; úgy tűnik, ez a névfelfogás látszott a leginkább igazodni a szerző korábbi helynévgyűjtői tapasztalataihoz (23). A helynevek effajta értelmezése ugyanis lehetőséget teremt arra, hogy a névgyűjtő a lehető legtágabban értelmezze a helynév fogalmát, beemelve így a névtárba a forrásokban előforduló, „névszerűnek” tekinthető összes adatot, illetve minden olyan lokális megnevezést (pl. intézménynevet), amely tájékozási pontként szolgál (25). Ez a definíció alapvetően a névhasználók oldaláról közelíti meg a kérdést: mit tartanak maguk a beszélők (illetve a közösség egyes tagjai) névnek. E felfogás KOVÁTS DÁNIEL egy korábbi írásában is fölbukkant: akkor a belterületi szóbeli helynevekkel kapcsolatosan vélekedett úgy, hogy azok körét „nem szabad [...] mesterségesen leszűkítenünk” (A belterületi nevek kérdéshez. MNyTK. 160: 170).

**2.1.** A kötet egybeállításának alapját jelentő forrásokat két nagyobb csoportra bonthatjuk (a jegyzéket l. 33–48): egyrészt a történeti okiratokra, melyeknek többségét a helyi s az országos levéltári, múzeumi gyűjtemények anyagai és az ezidáig kevésbé hasznosított források (a helyi sajtó termékei, képeslapgyűjtemények, földrajzi szakirodalom, illetve szépírók munkái) képezik. A felhasznált források másik csoportját az élő névanyagot tartalmazó gyűjtések jelentik: ezek korábbi kéziratos és kiadott szakdolgozatokat hasznosítanak (6–7).

**2.2.** Az ilyesfajta terjedelmes és részletező helynévanyaghoz nélkülözhetetlenek az 1:10 000-es és az 1:25 000-es méretarányú térképek, amelyek több szempontból is megkönnyítik az olvasó tájékozódását: egyrészt az alkalmazott ábrázolás újszerűsége folytán (ti. a megszokott számozás helyett a helynevek kiírva szerepelnek rajtuk), másrészt azzal, hogy az egyes szócikkek végén utalás található a megfelelő térképszelvényre. A kötet nagy számban közöl illusztrációkat s egyéb térképeket is: a szócikkek között helyet kaptak régi térképrészletek, képeslapok, fotók, légifelvételek képei is. Szerepeltek több okból is szerencsés, hiszen az olvasó tájékozódhat a különböző korokban fel-tűnő denotátumok jellegéről, és akár nyomon is követheti a denotátumvonatkozás változását. Más oldalról e közlésmód igen szemléletes is teszi a kötetet, amint azt például a Sátoraljaújhely belterületét s a települést környező hegyeket ábrázoló 1848-ban készült rajzok is mutatják (8–10).

**3.** A helynevek szótárában Sátoraljaújhely, illetve három csatolt település (Károlyfalva, Rudabányácska, Széphalom) névanyaga követik egymást, s ezek előtt állnak a táj és a megye megnevezéseinek szócikkei. Az egyes települések egységeiben a település neve, a belterület, majd a külterület helyneveinek szócikkei ábécérendben sorakoznak. A szótár nem pusztán magukat a névadatokat, hanem azok szövegkörnyezetét is közli. Az effajta közlésmód több szempontból is szerencsés megoldás lehet: egyrészt azért, mert az adatokat a forrás kontextusában tárja elénk, ami legtöbbször nélkülözhetetlen a névadat pontos értelmezéséhez, másrészt pedig azért, mert ezáltal feloldja a közzétételt annak terhe alól, hogy az olykor nehezen elhatárolható névtestet kiemelje az iratokból (ahhoz, hogy a helynevek esetében ez sokszor mennyire nem könnyű feladat, l. RESZEGI KATALIN: A régi hegynevek névterjedelmének kérdéséről. In: HOFFMANN ISTVÁN–TÓTH

VALÉRIA szerk., Helynévtörténeti tanulmányok 3. Debrecen, 2008: 135–44). A névtár a korábbi helynévgyűjtések közléseit – azáltal, hogy nem pusztán névadatokat ad közre, hanem egyúttal történeti topográfiát is tartalmaz, azaz a forrásoknak a denotátumra vonatkozó részleteit is közli – jócskán túl is haladja. KOVÁTS DÁNIEL abban a tekintetben is jó megoldást választott, hogy szótárába a szomszédos települések helynevei közül is beemelte azokat, amelyek valamilyen módon kapcsolatba hozhatók Sátoraljaújhellyel, illetve lakóinak helynévhasználatával. Ez az eljárás egyrészt abból a megfontolásból fakad, hogy egy-egy település határa az évszázadok során folyamatosan változhatott, s így nem szorosan a jelenlegi közigazgatási határ jelentette a kiindulópontot a név- és adatgyűjtés során; másrészt olyan határos területek neveit is tartalmazza ennek révén a névtár, amelyeket több település lakói is használtak az idők során.

A szócikkek felépítése az alábbi rendet követi: az előnyelvi forma (ha van ilyen), illetve ennek ragos alakjai után következnek az időrendben álló történeti adatok, amelyeknél világosan elkülönítve szerepelnek – minthogy ezek jellegüknél fogva könnyen lokalizálhatók – a térképi nevek (27). A történeti adatok időrendjébe ágyazva, de külön megjelölve szerepel a PESTY FRIGYES-féle helynévgyűjtésben feltüntetett névalak. A PESTY-féle gyűjteménynek a magyarországi Bodroghköz, a Hegyköz, valamint Tokaj-Hegyalja északi területére vonatkozó közlését egyébként ugyancsak KOVÁTS DÁNIEL adta közre (Sárospatak és Sátoraljaújhely környéke Pesty Frigyes helynévtárában. Sátoraljaújhely, 1998).

Az egyes szócikkek végén találjuk meg a névhez fűzött megjegyzéseket s olykor az etimológiát (28), illetve azt, hogy az adott helynév mely térképszelvényen szerepel. Az azonos helyet jelölő, de eltérő névváltozatok külön szócikkbe kerültek, erre a szerző – ugyancsak a szócikkek végén – utalással hívja föl a figyelmet. A kötet végén állnak a mutatók: a települések listája, a közszói elemek értelmezése és mutatója, s végül a térképek jegyzéke. Sajnálatos, hogy a névtárhoz nem készült el a helynevek összmutatója, amelyet akár tovább lehetett volna differenciálni név- és szóalakmutatóra, illetve címszó- és névelemmutatóra, nagymértékben megkönnyítve ezáltal a későbbi névtani vizsgálódásokat.

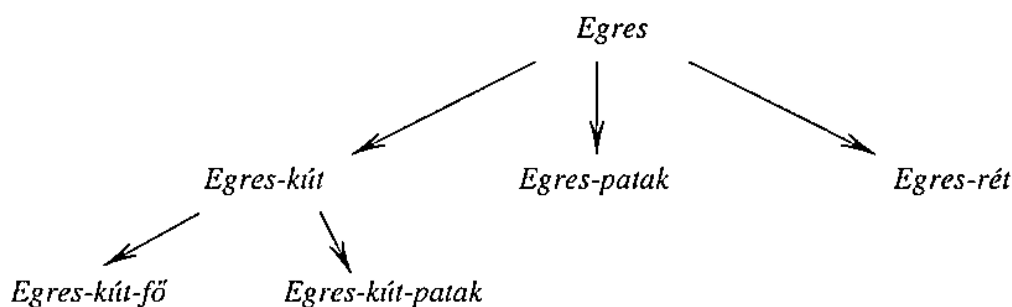
4. A sátoraljaújhelyi, illetve az ezt megelőzően közreadott sárospataki helyneveket és a hegyközi települések névanyagát tartalmazó köteteket a nyelvtörténeti-névtani kutatások hasznosíthatják leginkább. E névkincs felhasználhatóságára a korábbiakban már többen is tettek kísérletet. A belterületi nevek változásával például BALASSA IVÁN foglalkozott (Az utcanevek változásai Sárospatak példája alapján. MNyTK. 209: 402–6; Sárospatak város helyneveinek néhány jellegzetessége. In: BALASSA IVÁN szerk. Sárospatak történeti helyrajza a XVI–XX. században. Miskolc–Sárospatak. 1994: 252–7; Történeti tanulságok. Uo. 258–61). KOVÁTS DÁNIEL a Sárospatak helynévkincsében fellelhető főbb hangtani, alaktani és lexikális változásokat tekintette át (Változatok és változások Sárospatak helynévkincsében. MNyTK. 209: 301–5), egy másik írásában pedig Sátoraljaújhely nevének alakulását vizsgálta (Sátoraljaújhely nevének változatairól. Névtani Értesítő 25: 34–6).

A változástípusok a Sátoraljaújhely helyneveit tartalmazó szótár névanyaga alapján még tovább árnyalhatók: a történetiségben előfordulnak például olyan irányú elmozdulások, melyek során a helynevek más helynévfajtába kerülhetnek át. Újhely határában a régiségben adatolt *Füz-kút* 'forrás' jelentésű név például utóbb 'szántó'-ként adatolható, vagy az ugyancsak az újhelyi határban felbukkanó *Kácsárd* helynév előbb 'szőlőbirtok', majd a 20. században 'tanya, határrész' jelentésekben kerül elénk. A névhasználók tehát

olykor nem vesznek tudomást a denotátum változásáról, s ettől függetlenül továbbra is az adott néven említik a területet.

A több száz évet átfogó névtár lehetőséget biztosít különféle névtípusok változásának vizsgálatára is, azaz annak a felderítésére, hogy a különböző korokban milyen szemantikai és morfológiai struktúrák jellemzik a helyneveket, s ezeket milyen jelentésbeli és alaki módosulások érintették. Az effajta elemzés nem hagyhatja figyelmen kívül azt, hogy a névállomány igen heterogén természetű, minthogy különféle forráscsoportok adatait egyesíti. Míg ugyanis a történeti névanyag alapjául a különféle, főként 18–19. századi térképek, telekkönyvek, tagosítási iratok, jegyzőkönyvek stb. szolgálnak, addig a modern kori névkorpusz egybeállításához az adatközlőktől lejegyzett névadatok jelentik elsősorban az alapot. E különböző korú, eltérő forrástípusok s az ezekből származó adatok azonban más-más használati értékkel rendelkeznek. Maga KOVÁTS DÁNIEL is utalt arra egy korábbi írásában, hogy a különféle forrásokban gyakorta más-más névváltozatok szerepelnek, s a helynevek gyakran eltérő lexikális-morfológiai szerkezettel, hangalakokkal bukkannak fel bennük, s „a változatok írásbeli megjelenése a lejegyző személyétől, helyzetétől, funkciójától és – ezzel összefüggésben – a dokumentum jellegéből magyarázható” (MNYTK. 209: 302). Az egykori Árpád-kori falu, *Ágócs* nevéből kialakuló *Ágócs-puszta* helynév adatsora például első pillantásra arra utal, hogy a kiinduló *Ágócs* névforma másodlagosan földrajzi köznévvé egészült ki a használat során. Sokkal valószínűbb azonban, hogy a *puszta* utótagú alakulat (amelyet a mai közösség sem használ) csupán az írásbeliségben, térképeken, hivatalos(nak tekintett) dokumentumokban, egyfajta egyértelműsége törekvés jegyében született meg és hagyományozódott tovább ezen a névhasználati síkon.

A változástípusok bemutatásával párhuzamosan az újhelyi anyag kitűnő terepet nyújt a névbokrosodás vizsgálatához is. E jelenség figyelhető meg például a korai adatlású *Egres* helynév kapcsán is: az alapnévből szintagmatikus szerkesztéssel alakultak az *Egres-kút*, *Egres-patak*, *Egres-rét* másodlagos nevek. Az *Egres-kút* alapnévként föltűnik az *Egres-kút-fő* és az *Egres-kút-patak* alakulatokban is (1. ábra).



1. ábra: Az *Egres* helynév névbokra

Ha a névbokor tagjainak névtári adatsorát, forrásait tekintjük, azt tapasztalhatjuk, hogy az *Egres-patak* feltehetően nem valós névforma, minthogy a forrásközlés effajta alakban nem is igen említi („1693: *Ujhely* hidnak való *Egres* nevű folyóvíz és annak *fűz* *kút* felé való folyássa”; 345). A gyanú ugyanígy az *Egres-kút-patak* adattal kapcsolatban

is fölmerülhetne, ám ebben az esetben a modern kori névgyűjtés igazolja a névforma tényleges használatát.

A változástípusok felderítése mellett kitűnő forrásul szolgálhat a névtár a helynevek állandóságával kapcsolatos kérdések körüljárására is. A szótárt fellapozva számos esetben tapasztalhatjuk, hogy egyes helynevek a korai időktől kezdődően adatolhatók (pl. *Bibérc* kiemelkedés neveként, *Long* erdőnévként), míg mások csupán az újabb időben keletkezettek (*Szúnyog-sziget* 'sziget', *Hordós-kút* 'forrás' stb.). A helynevek állandóságát vagy éppenséggel változékonyságát leginkább a helynévfajták szerinti elemzés mutathatja meg leginkább. A néveltűnés, illetve a névkeletkezés ügye viszont talán akkor válhat igazán szembetűnővé, ha a vizsgálatot az egyes forrástípusok – azaz például a határjárások, jegyzőkönyvek vagy az újkori tagosítási iratok – szerint végezzük el. A néveltűnés esetei között tarthatjuk számon például az 1800-ban adatolt *Szénégető-oldal* helynevet vagy a csupán a 19. században felbukkanó *Karika* tónevet, továbbá a *Károlyfalusi-rét* adatot.

5. Az itt bemutatott adattárnak és az ehhez hasonló igen alapos névgyűjteményeknek a jelentősége megítélésem szerint abban rejlik, hogy egy-egy település vagy kisebb földrajzi egység névrendszerének vizsgálatához igen jó alapanyagot kapunk belőlük; ennek elemzése általános érvényű megállapításokhoz is elvezethet bennünket. A gondosan egybeállított névtárak felhasználásáról másrészt a nyelvészeti-névtani kutatások mellett a helytörténet, a történeti földrajz, az etnográfia és a művelődéstörténet sem mondhat le: ennek fontosságát látva KOVÁTS DÁNIEL az említett tudományterületek szempontjait is szem előtt tartva állította össze munkáját.

PÁSZTOR ÉVA

**SEBESTYÉN ZSOLT**  
**KÁRPÁTALJA TELEPÜLÉSEINEK TÖRTÉNETI HELYNEVEI**  
Bessenyei Könyvkiadó, Nyíregyháza, 2008. 236 lap

SEBESTYÉN ZSOLT könyve közel 500 mai és egykori kárpátaljai település helyneveit tartalmazza. A szerző számos korábbi írásában találkozhattunk már hasonló gondos munkával, többek között a SZABÓ T. ATTILA helynévtörténeti gyűjtésének egyik közzevőjeként megjelentetett, Kis- és Nagyküküllő, Szilágy és Torda megye régi földrajzinévanyagát tartalmazó kötetekben. Ezúttal azonban a gyűjtő és a közzevő szerepét is ő tölti be.

A bevezetésben rövid tájékoztatást olvashatunk e történeti helynévtár összeállításának megvalósulási feltételeiről, a gyűjtés munkálatairól.

A helynevek két korszakból származnak: első rétegük az 1850–60-as évekből, másik pedig a 20. század első éveiből. Mivel a mai ukrán településnevek is szerepelnek benne, a másfél évszázad névanyaga egyszerre ad szinkrón és diakrón metszetet Kárpátalja